



COMUNICADO-おしらせ Yogou

日本語・ポルトガル語・スペイン語

Edição em japonês, português e espanhol
(Esp) Edición en japonés, portugués y español

令和 7年 12月 5日号

5 de dezembro de 2025

(Esp) 5 de diciembre de 2025

YOGOU CHIKU SHIMIN CENTER

☎ (059) 321-2021

ねんよっかいちしはたち いわ かい 2026年四日市市20歳を祝う会について

Cerimônia da Maioridade (20 anos) de Yokkaichi em 2026! (Esp) 2026 Celebración de los 20 años de la ciudad de Yokkaichi

❖ 日 時：令和8年1月10日（土） 13:00 ~ 14:00（開場 12:00 ~）

Data / Horário: 10 de janeiro de 2026 (sábado). Das 13h às 14h (Entrada a partir das 12h)

(Esp) Fecha / Hora: sábado, 10 de enero de 2026. De 13:00 a 14:00 hs. Abierto a partir de las 12:00 hs.

❖ 会 場：四日市ドーム Local / (Esp) Lugar: Yokkaichi Dome

❖ 対象者：2005年4月2日 ~ 2006年4月1日 生まれの方

Participantes: Nascidos entre 2 de abril 2005 a 1º de abril 2006 (Esp) Corresponden: Nacidos entre el 2 de abril de 2005 al 1º de abril de 2006.

❖ その他： Outros / (Esp) Otros:

- 案内ハガキは、11月下旬から12月上旬に四日市市に住民登録のある式典対象者に送付します。なお、式典当日は案内ハガキは不要です。

Um *hagaki* informativo será enviado entre o final de novembro até início de dezembro aos residentes registrados na cidade de Yokkaichi, elegíveis para participarem da cerimônia. O *hagaki* não será necessário no dia da cerimônia.

(Esp) Desde finales de noviembre a principios de diciembre se enviarán postales informativas a los residentes registrados en Yokkaichi que cumplan los requisitos para participar en la ceremonia. La postal no es necesaria el día de la ceremonia.

- 四日市市に住民登録がなく、当市の式典へ参加を希望される方も特に必要な手続きなどはございません。当日、会場にお越しただければご参加いただけます。

Os residentes que não estão registrados na cidade de Yokkaichi e desejam participar da cerimônia, não precisam fazer nenhum procedimento específico. Basta comparecer no local e participar da cerimônia no dia.

(Esp) Si no están registrados como residentes en Yokkaichi y desean asistir a la ceremonia de esta ciudad, no hay que seguir ningún procedimiento especial. Simplemente pueden acudir al lugar de celebración el día de la ceremonia.

- 式典の運営に支障をきたす物および酒類等の飲食物の持ち込みは絶対にしないでください。（入場をお断りすることがあります。）

Não é permitido trazer nenhum item que possa interferir no funcionamento da cerimônia, nem comida ou bebida, incluindo álcool, etc. (A entrada poderá ser negada).

(Esp) Se ruega no traer comida ni bebida, incluidas bebidas alcohólicas, ni nada que pueda interferir en el desarrollo de la ceremonia. (Se podrá denegar la entrada).

- 駐車場には限りがあります。できる限りシャトルバス（無料）をご利用ください。また、周辺道路の渋滞が予想されますので、時間に余裕をもって会場にお越しください。

O número de vagas no estacionamento é limitado, portanto, se possível utilize o serviço de ônibus gratuito. Além disso, é previsto que tenha congestionamento nas ruas das proximidades, por isso venha ao local com antecedência.

(Esp) Las plazas de aparcamiento son limitadas. Utilice el servicio de autobús lanzadera (gratuito) tanto como sea posible. Además, se prevé congestión de tráfico en las carreteras circundantes, por lo que le recomendamos que salga con tiempo suficiente para llegar al local de ceremonia.

- 会場へ無料シャトルバスが四日市市立博物館（四日市市民公園 噴水前）と近鉄富田駅から運行します。シャトルバスの利用を希望される方は下記の申し込みフォームからお申し込みください。

O ônibus gratuito para o local da cerimônia fará o trajeto entre o Museu da Cidade de Yokkaichi (em frente à fonte no Yokkaichi Shimin Kouen) e a Estação Kintetsu Tomida. Caso deseje utilizar o ônibus, preencha o formulário abaixo para se inscrever.

(Esp) Habrá un autobús lanzadera gratuito hacia el local de la ceremonia desde el Museo Municipal de Yokkaichi (frente a la fuente del Parque Ciudadano de Yokkaichi) y desde la estación Kintetsu Tomida. Las personas que deseen utilizar el autobús lanzadera, por favor, inscribáanse a través del siguiente formulario de inscripción.

《20歳を祝う会シャトルバス申し込みフォーム》

Formulário de inscrição para uso do ônibus para Cerimônia da Maioridade

(Esp) Formulario de reserva de autobús lanzadera para la celebración de 20 años

<http://forms.gle/HjKZVGfZLTU39iVe6>



問い合わせ先：こども未来課 ☎ 059-354-8247

Informações / (Esp) Informaciones: Kodomo Mirai-ka

ねんまつ ねんし しゅうしゅう によろ あんない
年末・年始の収集(ごみ・し尿)案内



Aviso dos Dias de Coleta de Lixo durante o Final e Início de Ano (lixo e dejetos humanos)
 (Esp) Aviso de los días de recojo de basuras en el fin e inicio de año (basuras y silos)

◆ **可燃ごみ・破碎ごみ・資源物** (ペットボトル含む)・・・ごみ収集日程表のとおり
 Lixo incinerável, lixo triturável, materiais recicláveis (incluso garrafas PET) ... Serão de acordo com o calendário normal.
 (Esp) Basura incinerable, basura triturable, reciclable (incluido botellas PET) ... Se recogerán como se indica en el calendario normal.

◆ **粗大ごみ戸別有料収集**の受付・・・年末は12月26日(金)まで、年始は1月5日(月)から
 Inscrições para coletas domiciliares de lixos de grandes portes são cobrados ... Final de ano é até dia 26 de dezembro (sexta) e início de ano é a partir do dia 5 de janeiro (segunda).
 (Esp) La recepción de recojo a domicilio de basura grande no gratuita (Sodai Gomi), será hasta el viernes, 26 de diciembre y se reiniciará el lunes, 5 de enero.

問い合わせ先：環境事業課 (クリーンセンター内) ☎ 059-340-3308

Informações / (Esp) Informaciones: *Kankyou Jigyuu-ka* (Clean Center)

◆ **し尿**・・・年末は12月29日(月)まで、年始は1月5日(月)から
 Succção de dejetos humanos: Final de ano: até 29 de dezembro (segunda), início de ano: a partir de 5 de janeiro (segunda).
 (Esp) La succción de silos (limpieza de residuos líquidos): será hasta el lunes, 29 de diciembre y se reinicia desde el lunes, 5 de enero.

問い合わせ先：生活環境課 ☎ 059-354-8193

Informações / (Esp) Informaciones: *Seikatsu Kankyou-ka*

◆ **年末・年始 処理施設受入表**
 Tabelas de datas e locais de lixo para levar diretamente nas instalações de processamento durante o final e início de ano.
 (Esp) Tabla de recepción de residuos llevados directamente a las plantas de procesamiento durante el fin e inicio de año.

しせつめい 施設名 Nome da instalação / (Esp) Nombre de la instalación	がつ 12月 Dezembro / (Esp) Diciembre					がつ 1月 Janeiro / (Esp) Enero				
	27日 (土) sábado / (Esp) sábado	28日 (日) domingo / (Esp) domingo	29日 (月) segunda / (Esp) lunes	30日 (火) terça / (Esp) martes	31日 (水) quarta / (Esp) miércoles	1日 (木) quinta / (Esp) jueves	2日 (金) sexta / (Esp) viernes	3日 (土) sábado / (Esp) sábado	4日 (日) domingo / (Esp) domingo	5日 (月) segunda / (Esp) Lunes
よっかいちし 四日市市クリーンセンター <i>Yokkaichi-shi Clean Center</i>	△※	やす 休み Fechado / (Esp) Descanso	○	○	○	やす 休み	やす 休み	やす 休み	やす 休み	○
よっかいちしくすえいせい 四日市市楠衛生センター (資源物のみ) <i>Yokkaichi-shi Kusu Eisei Center</i> (Apenas materiais recicláveis) / (Esp) (solamente basura reciclable)	やす 休み	やす 休み	やす 休み	やす 休み	やす 休み	やす 休み	やす 休み	やす 休み	やす 休み	○

※△12月27日(土) 家庭ごみのみ
 Dia 27 de dezembro (sábado) apenas lixo doméstico
 (Esp) Sábado, 27 de diciembre solamente basura doméstica
 Atendimento / (Esp) Horario de atención:
Yokkaichi-shi Clean Center 8:30 ~ 12:00 • 13:00 ~ 16:30
Yokkaichi-shi Kusu Eisei Center 8:30 ~ 12:00 • 13:00 ~ 16:00
 ●1月5日(月)より平常どおり
 Calendário normal a partir do dia 5 de janeiro (segunda) / (Esp) El servicio se normalizará el lunes, 5 de enero.

こていしさんぜい としけいかくぜい だい き
固定資産税・都市計画税(第3期)

3ª parcela do Imposto sobre Bens Imóveis (*Kotei Shisan-zei*) e Imposto de Planejamento Urbano (*Toshi Keikaku-zei*)
 (Esp) Impuesto sobre la Propiedad (inmobiliaria) (*Kotei Shisan-zei*) e Impuesto a la Planificación Urbana (*Toshi Keikaku-zei*)
 (Tercer período)

のうきげん がつ にち もく
 納期限は12月25日(木)です
 Prazo de pagamento é dia 25 de dezembro (quinta)
 (Esp) Plazo de pago: Jueves, 25 de diciembre
 問い合わせ先：収納推進課 ☎ 059-354-8141
 Informações / (Esp) Informaciones: *Shuunou Suishin-ka*



ひどうしゃぶんこ 1がつ よてい
自動車文庫 1月の予定

BIBLIOTECA MÓVEL MÊS DE JANEIRO
(ESP) BIBLIOTECA MÓVIL CALENDARIO DE ENERO



場所 LOCAL
(ESP) LUGAR



巡回日 DATA
(ESP) FECHA



時間 HORÁRIO
(ESP) HORA

たかはなだいら ごうこうえん 高花平3号公園 Takahanaidaira 3 gou kouen	1月8日 (木)	8 de janeiro (quinta) (Esp) Jueves, 8 de enero	10:10 ~ 11:10
よごうちくしみん 四郷地区市民センター Yogou Chiku Shimin Center	1月14日 (水)	14 de janeiro (quarta) (Esp) Miércoles, 14 de enero	13:30 ~ 14:30
ささかわ ちようめ ごうこうえん 笹川1丁目1号公園 Sasagawa 1 choume 1 gou kouen	1月15日 (木)	15 de janeiro (quinta) (Esp) Jueves, 15 de enero	10:00 ~ 10:40
ささかわにしごうえん 笹川西公園 Sasagawa Nishi Kouen	1月15日 (木)	15 de janeiro (quinta) (Esp) Jueves, 15 de enero	10:50 ~ 11:20
ささかわゆうびんきょくまえ 笹川郵便局前 Sasagawa Yuubinkyoku mae	1月15日 (木)	15 de janeiro (quinta) (Esp) Jueves, 15 de enero	13:30 ~ 14:10
にしひのちよう ろうじん 西日野町 (老人ホームオーロラ) Nishihino-chou (Roujin Home Aurora)	1月22日 (木)	22 de janeiro (quinta) (Esp) Jueves, 22 de enero	13:30 ~ 14:10

あなたのマイナンバーカードの申請をサポートします!

Apoiaremos sua solicitação de Cartão My Number
(Esp) ¡Le apoyaremos en su solicitud de My Number Card!

マイナンバーカードの申請の仕方がわからない方やカードの更新時期を迎える方などに、市内商業施設において、マイナンバーカードの申請サポートを実施します!

Para as pessoas que não sabem como solicitar ou que estão prestes a renovar o Cartão My Number, oferecemos o suporte para a solicitação do Cartão My Number em estabelecimentos comerciais da cidade!

(Esp) Daremos apoyo a las personas que no saben cómo obtener o ya tienen que renovar la tarjeta My Number en los centros comerciales de la ciudad.

予約不要ですので、この機会にぜひご利用ください!

Não é necessário fazer reservas, portanto, aproveite essa oportunidade!

(Esp) ¡Aproveche esta oportunidad, pues no es necesario hacer reserva!

持ち物 Trazer / (Esp) Traer:

ID付マイナンバーカード交付申請書または通知カードなどマイナンバーがわかるもの

Formulário de pedido de emissão do cartão My Number com ID ou cartão de notificação ou outros documentos que indiquem o número do My Number.

(Esp) El formulario de solicitud para la expedición de una tarjeta My Number con identificación o la tarjeta de notificación, etc., en la que figure el número de su My Number.

1月17日 (土)・18日 (日) 10:00 ~ 18:00 17 (sábado) e 18 (domingo) de janeiro (Esp) Sábado 17 y domingo 18 de enero	イオンタウン四日市泊 1階 (中央イベント広場) Aeon Town Yokkaichi Tomari 1F (Espaço de evento central) (Esp) Aeon Town Yokkaichi Tomari 1 piso (espacio central de eventos)
1月24日 (土)・25日 (日) 10:00 ~ 18:00 24 (sábado) e 25 (domingo) de janeiro (Esp) Sábado 24 y domingo 25 de enero	イオンモール四日市北 1階 (専門店通路) Aeon Mall Yokkaichi Kita 1F (Corredor das lojas) (Esp) Aeon Mall Yokkaichi Kita 1 piso (Corredor de las tiendas)
1月31日 (土) 10:00 ~ 18:00 31 (sábado) de janeiro (Esp) Sábado 31 de enero	日永カヨー 1階 (中央広場) Hinaga Kayou 1F (Espaço Central) (Esp) Hinaga Kayou 1 piso (plaza central)

問い合わせ先: マイナンバーカードコールセンター ☎ 0120-000-396

Informações / (Esp) Informaciones: My Number Card Call Center



"Asobi-kai" e "Asobou-kai" do mês de janeiro (Esp) Juegos en grupo - Juguemos en grupo. Calendario de enero

★: 子育て支援センター
 ★: Centro de Apoio a Criação de Filhos
 (Esp) ★: Centro de Apoio para la Educación y Cuidado del Niño (Kosodate Shien Center)

ささかわちゅうおうようちえん Sasagawa Chuuo Youchien ☎ 059-322-1781	1月13日・20日・27日(火)、16日・23日・30日(金) Dia 13, 20, 27 (terça) e 16, 23, 30 de janeiro (sexta) (Esp) Martes 13, 20, 27 y viernes 16, 23, 30 de enero.	9:30 ~ 11:30
たかはなだいら 高花平こども園 ★ Takahanadaira Kodomo-en ☎ 059-337-8607	月～金〔祝日は休み、4日(日)まで休み〕 De segunda a sexta (exceto feriados e fechado até dia 4 (domingo)) (Esp) De lunes a viernes (excepto los feriados y cerrado hasta el domingo día 4).	9:30 ~ 14:30
	1月20日(火) 保健師相談 20 de janeiro (terça). Consulta com a enfermeira de saúde pública. (Esp) Martes, 20 de enero. Consultas con enfermera de salud pública.	10:00 ~ 11:00
よごうほいくえん 四郷保育園 Yogou Hoikuen ☎ 059-321-0148	1月8日・15日・22日・29日(木) Dia 8, 15, 22 e 29 de janeiro (quinta) (Esp) Jueves 8, 15, 22 y 29 de enero.	9:30 ~ 11:30
ささかわほいくえん ★ Sasagawa Hoikuen ☎ 059-321-5510	月・火・水(祝日は休み) Toda segunda, terça e quarta (exceto feriados) (Esp) Todos los lunes, martes y miércoles (Excepto los feriados).	9:30 ~ 14:30
ささかわにしほいくえん Sasagawa Nishi Hoikuen ☎ 059-322-1782	1月7日・14日・21日・28日(水) Dia 7, 14, 21 e 28 de janeiro (quarta) (Esp) Miércoles 7, 14, 21 y 28 de enero.	9:30 ~ 11:30
つだだいいちようちえん Tsuda Daiichi Youchien ☎ 059-321-8836	1月27日(火) 園庭開放 27 de janeiro (terça). Jardim aberto (Esp) Martes, 27 de enero. El patio del jardín estará abierto al público.	10:00 ~ 12:00
	1月6日(火) 子育て支援 いちごクラブ 6 de janeiro (terça). Kosodate Shien Ichigo Club (Esp) Martes, 6 de enero. Apoyo a la educación "Ichigo Club".	第1部 9:30 ~ 第2部 11:00 ~
つだだいにようちえん Tsuda Daini Youchien ☎ 059-321-8011	1月16日(金) 子育て支援 いちごクラブ 16 de janeiro (sexta). Kosodate Shien Ichigo Club (Esp) Viernes, 16 de enero. Apoyo a la educación "Ichigo Club".	1º turno: das 9h30 ~ 2º turno: das 11h ~ (Esp) 1er. turno, de 9:30 ~ 2do. turno, de 11:00 ~
	1月23日(金) 園庭開放 23 de janeiro (sexta). Jardim aberto (Esp) Viernes, 23 de enero. El patio del jardín estará abierto al público.	10:00 ~ 12:00
にんてい 認定こども園 めぐみの園幼稚園 Nintei Kodomo-en Megumi no Sono Youchien ☎ 059-321-0305	1月9日(金) リトミックであそぼう 9 de janeiro (sexta). Vamos brincar em eurtimia. (Esp) Viernes, 9 de enero. Juguemos en eurtímica.	10:00 ~ 10:45
	1月30日(金) 赤ちゃん広場 30 de janeiro (sexta). Espaço para bebês (Esp) Viernes, 30 de enero. Espacio para bebés.	10:00 ~ 11:00
	1月30日(金) あそぼう会 30 de janeiro (sexta). Espaço de brincar (Esp) Viernes, 30 de enero. Juguemos en grupo.	10:00 ~ 12:00
こっこ保育園 ★ Kokko Hoikuen ☎ 059-320-2055	月～土〔祝日は休み、5日(月)まで休み〕 De segunda a sábado (exceto feriados e fechado até dia 5 (segunda)) (Esp) De lunes a sábado. (excepto los feriados y cerrado hasta el domingo día 5).	9:00 ~ 14:00
ひよこ保育園 ★ Hiyoko Hoikuen ☎ 059-322-1829	火・水・土 Toda terça, quarta e sábado / (Esp) Todos los martes, miércoles y sábado.	9:00 ~ 14:00
	1月10日(土) パパデー (たこをつくってあそぼう) 10 de janeiro (sábado). Vamos fazer uma pipa e brincar juntos com o papai (Esp) Sábado, 10 de enero. Día con papá, construir cometas y ponerlas a volar.	10:00 ~
	1月14日(水) 真だくさんみそ汁をつくろう Dia 14 de janeiro (quarta). Vamos fazer uma sopa de missô com muitos ingredientes. (Esp) Miércoles, 14 de enero. Vamos a preparar una sopa de miso con muchos ingredientes	10:30 ~
ことり保育園 Kotori Hoikuen ☎ 059-340-0500	1月の開催はなし Não haverá evento em janeiro. / (Esp) El mes de enero no será realizado.	
たいすいこども園 ★ Taisui Kodomo-en ☎ 059-321-1175	火・水・木〔1日(木)は休み〕 Toda terça, quarta e quinta (exceto quinta dia 1º) (Esp) Todos los martes, miércoles y jueves (A excepción del jueves día 1º).	9:00 ~ 14:00